第一图书网, tushu007.com

# <<商务英语口译>>

## 图书基本信息

书名：<<商务英语口译>>

13位ISBN编号：9787560086170

10位ISBN编号：7560086179

出版时间：2009-5

出版时间：外语教研

作者：王艳 编

页数：293

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com



## 内容概要

本书可供商务、经贸、金融等方向的英语专业学生使用，全书以当今最热门的各种商务话题为基础，将各种口译技巧的训练融入其中，实现了口译技能和商务知识的完美结合；以近年来各类商务主题的口译现场语料为主，涵盖面广，情景真实，内容实用；精选口译材料中的难点与重点进行分析点评，直指问题核心，并通过形式多样的练习，帮助学习者循序渐进地提高口译技能和现场应对技能；提供中英对照的常用商务词汇与表达法，并配有CD-ROM一张，内含本书配套MP3音频文件以及全书参考答案。

第一图书网, tushu007.com



## 书籍目录

第1章 口译导论 Introducing Interpretation第2章 商务访问 Business Visit第3章 礼仪祝词 Ceremonial Speech第4章 商务谈判 Business Negotiation第5章 商务会议 Business Conference第6章 新闻发布 Press Conference第7章 新品推介 LaunchingCeremony第8章 商务访谈 Interview with Business Elites第9章 国际交流 International Exchange第10章 招商会展 InvitingInvestments第11章 旅游与文化 Travel and Culture第12章 毒经营管理 Business Management第13章 金融证券 Finance and Securities第14章 科技发展 Science and Technology参考书目 Biliography附录一 我国主要的国家及政府机构英译附录二 主要头衔英译（政府、商业）附录三 主要国际组织名称英译附录四 译员职业技能及行为准则

## 章节摘录

第1章 口译导论　　三、口译的特点　　口译与笔译的操作过程都是先理解原文，经过分析，然后重新组织，最后用另外一种语言表达出来。
但与笔译相比，口译活动的翻译过程中还涉及听力理解、记忆和口头表达。
口译是一项很特殊的语言交际活动，具有一些突出的特点：　　1）口译是一种具有不可预测性的即席双语传言活动。
口译人员往往在事先毫无准备的情况下，即刻投入双语转码的临场操作，通常都难以预测说话者将要表达的具体的言语内容。
尤其在做谈判翻译时，不可预测性更为突出。
这要求译员具有高超的即席应变能力和流利的现时表达能力。
　　2）口译中源语信息具有多样性。
首先，口译的主题多种多样，涉及中外交流的各种领域；其次，即使是单一主题的某个领域的会议，讲话者也往往会谈及其他领域；再次，讲话者的背景多样，发言的具体内容和话语风格各异；还有，来自不同国家和地区的讲话者往往带有不同的地方口音或者不同的语速。
这种种多样性都要求译员能从容应对，要求译员具有较强的适应性。
多层次的信息来源和传播渠道，既给口译工作者带来了一定的困难，同时又为口译工作创造了颇为有利的条件，如说话者语音语调的变化、生动的体态语、现场有关的景物等，所有这些都是辅助口译的有利条件。

第一图书网, tushu007.com



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com